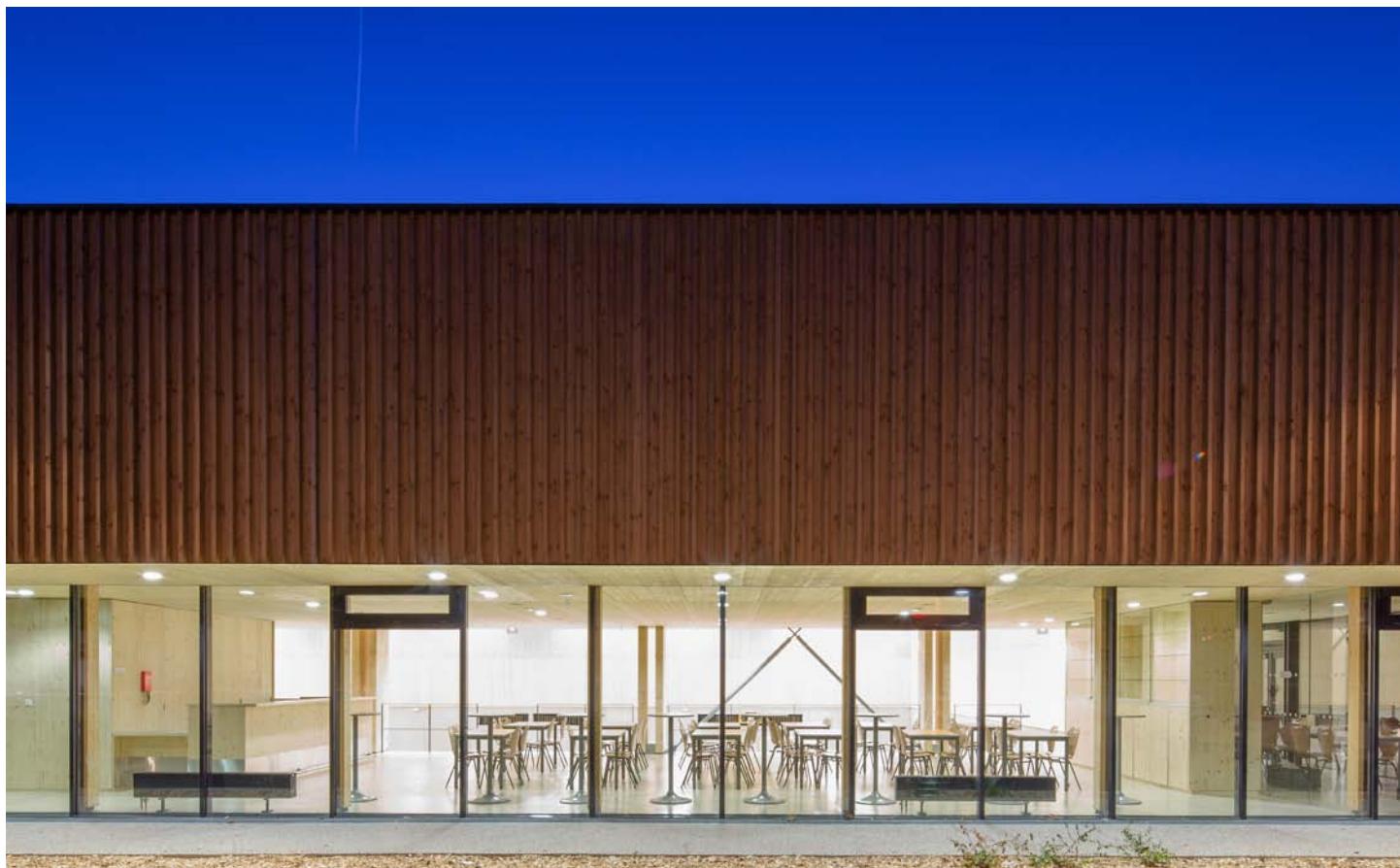


/ TECTONIQUES /
ARCHITECTURE & INGÉNIERIE /

Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain

 **WINNER** WOOD IN ARCHITECTURE
WAN AWARDS 2015

WORLD
ARCHITECTURE
NEWS.COM



TECTONIQUES
www.tectoniques.com

Contact presse
Anne Rolland
M. +33 (0)6 99 36 73 33
contact@annerolland.fr

Agence
11 boulevard Eugène Deruelle
69003 Lyon, France
T. +33 (0)4 78 30 06 56
tectoniques@tectoniques.com

Hacine Cherifi Gymnasium, Rillieux-La-Pape / France
Urban mediator

/ TECTONIQUES /

ARCHITECTURE & INGÉNIERIE /

Maître d'ouvrage / Client:

Ville de Rillieux-La-Pape,
Rillieux-La-Pape Town Council

Maîtrise d'Oeuvre / Project

Management: Tectoniques Architectes

Bureaux d'études / Design and Engineering:

Structure Bois / Wood Structure:

Arborescence

Etude thermique et Environnement / Thermal and Environmental analysis:

Indigo

Structure Béton et lots techniques / Concrete structure and technical lots:

Somval

Economistes / Economists:

Tectoniques Ingénieurs

OPC / Scheduling, supervision and coordination:

Arc

Bureau de contrôle / Building control:

Veritas

SPS / Health and Safety:

Socotec

Paysagiste / Landscaping:

Itinéraire Bis

Total SHON / Total Gross Floor Area:

2 740 m²

Coût travaux :

3,7 M € H.T.

Budget:

€3.7 million ex. VAT

Coût du lot Bois :

1,15M € HT

Cost of timber:

€1.15 million ex. VAT

Année de livraison / Year delivered:

2015

Photographies / Photographs:

11h45 et

Tectoniques

Photos libres de droit / Photos are free

of fees

Traduction / Translation:

Version Originale (Kim Barrett)

Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)

Médiateur urbain

Le gymnase Hacine Cherifi⁽¹⁾ est implanté sur le même îlot que le groupe scolaire Paul Chevallier à Rillieux-La-Pape (69) déjà réalisé par l'agence Tectoniques. À côté des écoles aux toits plantés et plissés, il tient la place d'un voisin encombrant par sa taille mais silencieux par sa présence.

L'édifice abrite deux salles et des locaux de supports, dans une surface totale de 2 500 m² avec des hauteurs intérieures de 9 et 12 mètres.

Fidèle aux principes de l'agence, son architecture valorise une structure mixte bois / béton sans faux-semblants, construite pour la partie bois suivant une logique de préfabrication avancée.

(1) Hacine Cherifi est un boxeur de la commune, entré dans l'histoire en 1998 à l'Astroballe où il est devenu premier champion du monde (poids moyen) depuis Marcel Cerdan.

The Hacine Cherifi gymnasium⁽¹⁾ forms part of the same development as the Paul Chevallier schools complex, another Tectoniques project for the town of Rillieux-La-Pape (69). Next to the schools with their pleated, green roofs, its size makes it an imposing, yet silent, neighbour.

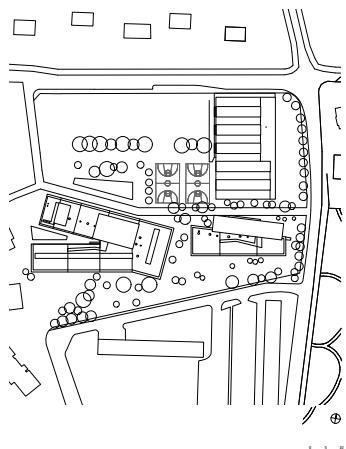
The building houses two sports halls and support services over a total surface area of 2,500 m² with internal ceiling heights of 9 and 12 metres.

Faithful to the agency's values, the architecture uses a mixed wood/concrete structure without pretence or artifice, the wooden components being largely prefabricated.

(1) Hacine Cherifi is a boxer from the town who made history in 1998 at the Astroballe when he became the first French world Middleweight champion since Marcel Cerdan.



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain



plan masse / ground plan

Une contribution active à l'espace public

L'équipement comprend une salle dédiée à la gymnastique (880 m^2), une salle multisports ($1,100 \text{ m}^2$) et les espaces nécessaires à l'accueil des publics et des sportifs.

L'organisation volumétrique est simple. Les deux salles s'organisent en équerre autour d'un bloc qui rassemble tous les programmes d'accompagnement. Les gradins, d'une capacité de 400 places, dominent la salle multisports et sont totalement ouverts, à l'arrière, vers l'espace d'accueil et la cafétéria, eux-mêmes placés en vitrine sur l'espace public. La façade entièrement vitrée sur la rue laisse ainsi percevoir toutes les activités dans l'équipement, sans gêner les pratiques sportives, placées en contrebas de cette perspective traversante.

An active contribution to the public space

The facility includes a gymnastics hall (880 m^2), a multi-purpose sports hall ($1,100 \text{ m}^2$) and the spaces required to host the general public and sportspeople.

The volumes are organised very simply. The two halls are set at right angles around a block which accommodates all the support services. The terraces offer seating for up to 400 spectators, which overlooks the multi-purpose sports hall and opens out at the back onto the entrance area and the cafeteria which are clearly visible from the public spaces outside. The fully-glazed facade on the road, offers glimpses of the activity inside the facility without disturbing the sports events or training in progress which takes place below the cross-cutting perspective.



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain

Une échelle adaptée au contexte

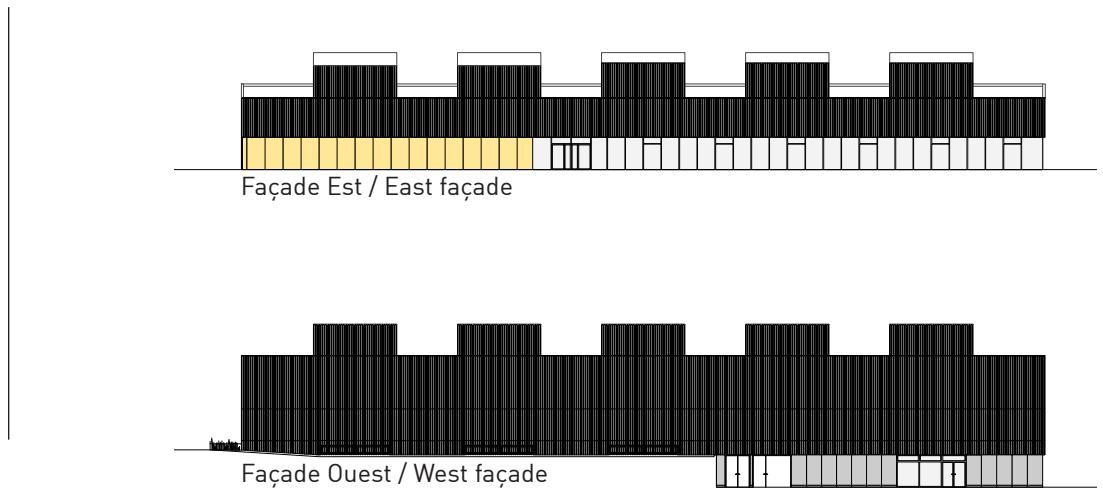
Pour limiter l'impact urbain de l'ouvrage, les architectes ont utilisé le dénivelé existant entre la rue et l'intérieur de la parcelle pour absorber une partie du bâtiment dans la pente du terrain, et organiser un accès par le haut (au lieu d'un accès par le bas, au niveau des plateaux sportifs). Ce dispositif permet de réduire la hauteur côté rue à 6 mètres. Ce gabarit est adapté à l'échelle du groupe scolaire voisin et au tissu pavillonnaire du quartier.

Scale adapted to the context

In order to limit the structure's impact on the surrounding urban environment, the architects made use of the height difference between the street and the interior of the plot to integrate part of the building into the slope. This also allowed them to create an access at the top of the building (rather than the bottom which would lead directly into the sports halls). This made it possible to reduce the height of the building on the road by 6 metres. These dimensions match the scale of the neighbouring school and the residential fabric of the neighbourhood.

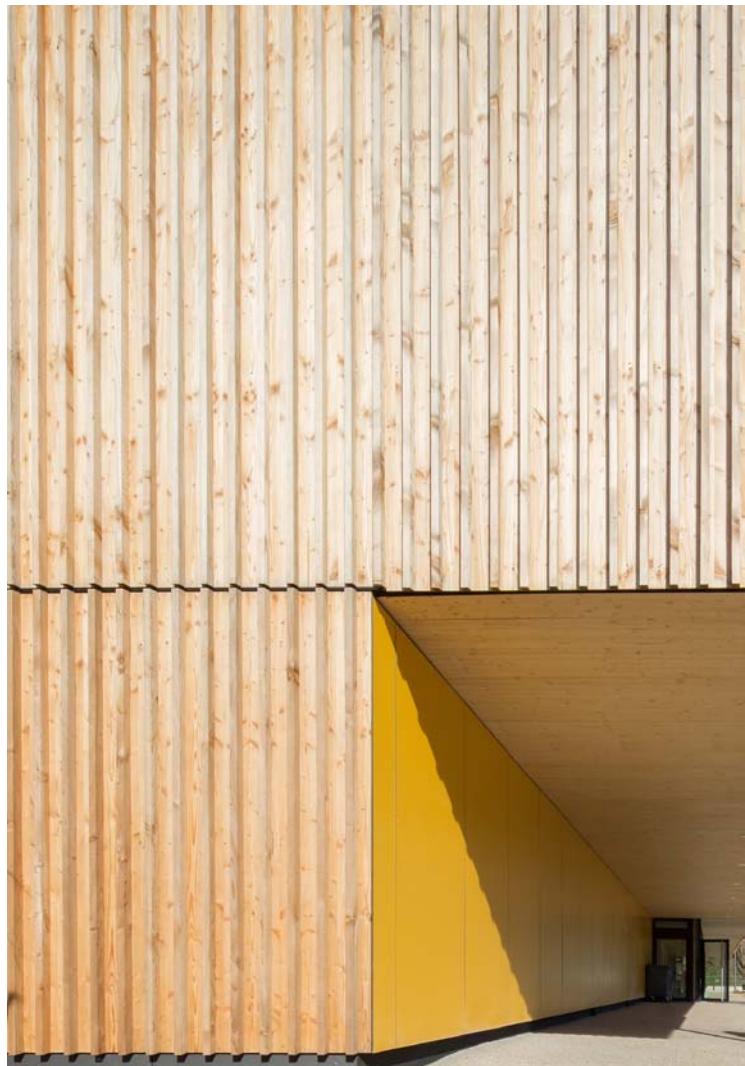


Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain



échelle / scale 1/250°

10 15



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain



Médiateur urbain

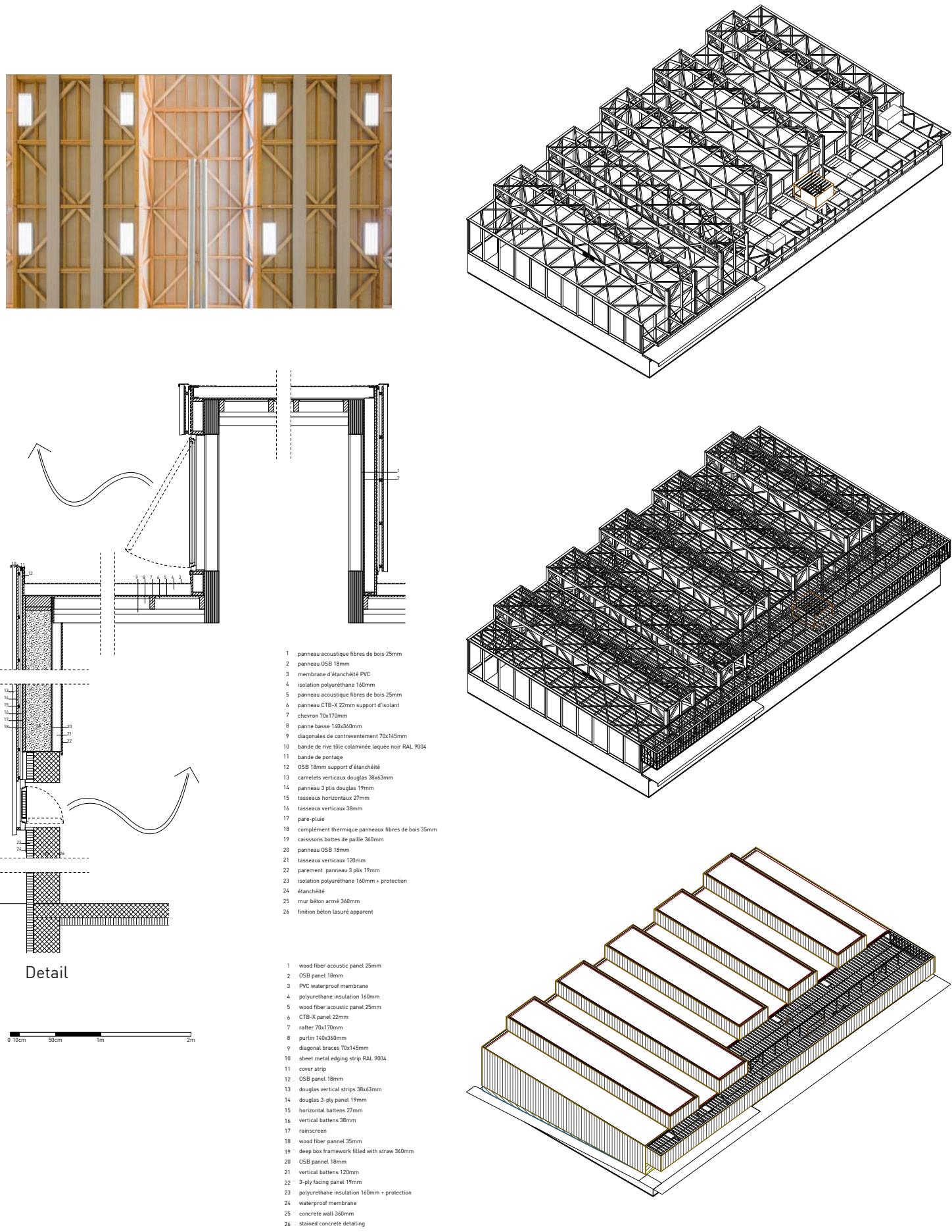
La forme du bâtiment est claire et les façades sont sans ornement. Si les écoles jouent une partition flottante et paysagée, le gymnase reste, par contraste, un point de stabilité, plus simple et plus sobre. Au Nord, il tient l'angle de l'îlot, au carrefour de deux rues importantes de Rillieux. Sur la façade principale à l'Est, rue Salignat, il affiche son statut d'équipement public via une grande façade vitrée surmontée d'un volume en porte-à-faux. A l'arrière, côté Ouest, il reste volontairement silencieux, dans l'attente d'une opération de logements, en cours de réalisation. Vers le Sud, il forme un vis à vis avec le groupe scolaire, de part et d'autre d'une venelle piétonne qui dessert les écoles et traverse l'îlot.

Urban mediator

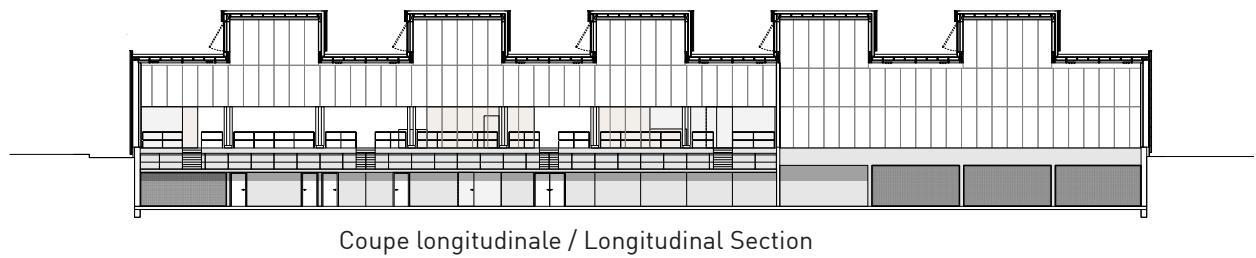
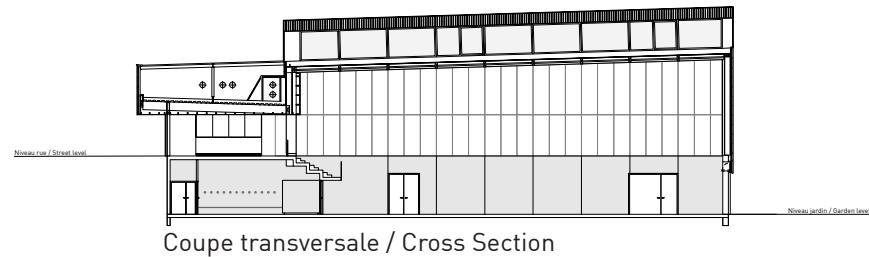
The building has a very simple shape and the facades are unadorned. Whilst the style of the schools is fluid and landscaped, the simpler, more sober gymnasium, in contrast speaks of stability and solidity. It occupies the northern corner of the development at the crossroads between two of Rilleux's major roads. The main facade to the east on rue Salignat clearly states the facility's public status with a large, glazed facade, mounted with a cantilevered volume. At the rear to the west, the building is deliberately silent, as a residential programme is under construction and not yet finished. Towards the south it overlooks the schools, situated on the opposite side of a pedestrian alleyway which provides access to the schools and cuts across the development.



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain



échelle / scale 1 / 200^m



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain



Une ambiance monochrome réveillée en rouge

Afin d'obtenir une ambiance apaisée, les tonalités claires ont été privilégiées ainsi que des équipements les plus discrets possible. Le sol est beige, les panneaux d'habillage muraux sont en bois clair et un calepinage minutieux détermine la position des luminaires et des radiateurs dans la structure. Seul, les matériaux de gymnastique sont de couleur rouge et créent un contraste très graphique avec la monochromie générale.

Flashes of red break through the monochromatic tone

Light shades have been used to create a calm, peaceful atmosphere and ensure the facilities remain discreet. The floor is beige, the wall panels are made of light-coloured timber and the position of the lights and radiators fit into a carefully designed layout. The only colour is the red gymnastics equipment which creates a stark contrast with the overall monochromatic tone.



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain

Bois et paille

Comme dans toutes les réalisations de l'agence Tectoniques, le dispositif constructif reste intelligible et visible. Des murs en béton brut correspondants à la hauteur enterrée, restent apparents côté intérieur. Au dessus de ces murs, tous les ouvrages sont en bois. La structure principale est formée par une série de portiques. Ces derniers sont formés de poteaux moisés et de poutres treillis en lamellé-collé, franchissant une portée de 34 mètres et disposés sur une trame de 5,80 mètres.

Pour être transportables, les poutres sont construites en deux parties brochées et connectées par des œillettons métalliques sur place. Le levage et la pose des poutres treillis a fait l'objet d'une séquence de chantier particulièrement spectaculaire.

Wood and straw

As in all the Tectoniques agency's projects, the construction system is both intelligible and visible. The raw concrete walls which run the height of the underground section of the building are left visible from the interior. Above these walls, the structures are all made of timber. The main structure is formed from a series of portal frames. These are composed of glue laminated spaced columns and beams with a span of 34 metres, placed on a 5.8 metre framework.

For the purposes of transportation, the beams were built in two parts, pinned and bolted together on site using metallic eyelets. Lifting and putting the beams into place made for a very dramatic stage in the construction process.



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain



Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain

**Principaux produits et dispositifs /
Main products and systems:**

Structure / Structure:

Socle béton brut (provenance locale) /
Charpente bois lamellé-collé
(provenance : Allemagne) / Poteau
poutre épicea (provenance : France)

Raw concrete base (locally sourced) /
Glue laminated timber framework
(source: Germany) / Spruce columns
and beams (source: France)

**Revêtement extérieur / External
siding:**

Carrelets bois massif sans finition
Douglas (Provenance locale : Vallée
d'Azergue)

Unfinished solid wood Douglas Fir
timber tiles (locally sourced: Vallée
d'Azergue)

Menuiseries / Woodwork:

Menuiseries extérieures : aluminium
(Provenance : France)
Menuiserie intérieure : panneaux 3 plis
épicéa (Provenance : Autriche)

External woodwork: aluminium (source:
France)

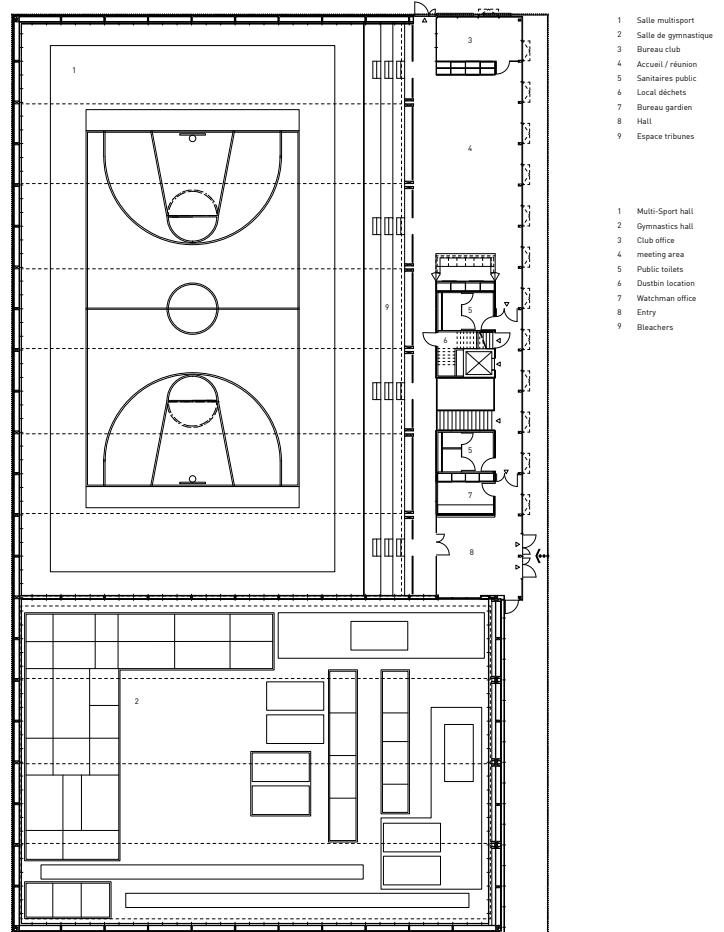
Internal woodwork: 3-ply spruce panels
(source: Austria)

Les 2 000 m² de composants d'enveloppe sont préfabriqués sous forme de caissons et montés en mur-manteau, autour de la structure. Le complexe comprend, depuis l'intérieur, les panneaux de trois plis épicea posé sur lattage, le panneau OSB de fond de caissons, l'ossature des caissons de 36 centimètres de profondeur remplis en bottes de paille, un panneau isolant de 40 mm en fibres de bois puis le pare-pluie et le bardage constitué de plaques en trois plis douglas sur lesquelles sont fixés des carrelets eux-aussi en douglas de provenance régionale.

La retombée des poutres treillis est valorisée en alternant des plans de toiture au sommet des poutres et des plans de toitures placés en bas. Ce dispositif permet de créer de grands bandeaux vitrés horizontaux et orientés au Nord, dans la hauteur des poutres. Ils apportent une abondante lumière zénithale en évitant les effets d'éblouissement.

The 2000 m² of components which make up the exterior siding are prefabricated into boxes, assembled using an external wall insulation system around the structure. From the inside out, the system is composed of three-ply spruce panels laid over the battens, the OSB panels which make up the base of the boxes, the 36-cm deep box framework filled with straw, a 40-mm insulating woodfibre panel, the rain barrier and the cladding made up of three-ply douglas fir boards onto which timber tiles, also made of locally-sourced douglas fir, are fixed.

The beams are put to good use by alternately constructing the roof above and below the height of the columns. This system creates large, glazed, horizontal strips which face north and run the height of the beams. This provides abundant overhead lighting but avoids glare.



Plan R+1 / First floor plan

Gymnase Hacine Cherifi à Rillieux-La-Pape (69)
Médiateur urbain

Performances / Performance:

Quantité de Bois consommé : 583 m³

Certification des bois : PEFC

Chauffage au Bois : Chaudière - Plaquettes

Consommation d'énergie :

80.6 kWh/m²/an

Dont chauffage : 40 kWh/m²/an

Labels : BBC (non labellisé)

Résultat du test d'infiltrométrie :

0.50 m³ / [h.m²] à 4 Pa m³/m²/h

Isolation des murs entre montants bois :

Paille - 360 mm

Quantity of wood consumed: 583 m³

Wood certification: PEFC

Wood heating system: Boiler - Wood chip

Energy consumption: 80.6 kWh/m²/year

Of which heating: 40 kWh/m²/year

Labels: BBC (low energy label - not labelled)

Result of the air-tightness testing:

0.50 m³ / [h.m²] à 4 Pa m³/m²/h

Wall insulation between wooden supports:

Straw - 360 mm

Principales entreprises / Main contractors:

VRD / External works: Charrin

Gros œuvre / Structure: Valentin

Charpente, Bardage / Framing:

Cladding: Lifteam

Couverture, Etanchéité / Roofing:

Sealing: Projisol

Menuiserie extérieure / Exterior

woodwork: Chosset & Luchessa

Menuiserie intérieure / Interior

woodwork: Toutbois

Cloisons, Doublage, Peinture /

Partitions, Linings, Paintwork: Nebihu

Sols souples / Soft flooring: Sols

réalisation

Carrelage, Faïence / Tiling, Ceramics:

Fontaine

Ascenseur / Lifts: Schindler

Plomberie, Chauffage, Ventilation /

Heating, Ventilation, Plumbing: Siffert

Électricité / Electricity: Elec4

